

Informe anual sobre la Calidad del agua

Año de referencia 2022



Presentado por
**Autoridad del agua
del área de Baytown**



Nuestra misión continúa

Una vez más, nos complace presentar nuestro informe anual sobre la calidad del agua, que abarca todas las pruebas realizadas entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2022. A lo largo de los años, nos hemos dedicado a producir agua potable que cumpla todas las normas estatales y federales. Nos esforzamos continuamente por adoptar nuevos métodos para suministrarle agua potable de la mejor calidad. A medida que surgen nuevos retos para la seguridad del agua potable, nos mantenemos vigilantes para cumplir los objetivos de protección de las fuentes de agua, conservación del agua y educación de la comunidad, sin dejar de atender las necesidades de todos nuestros usuarios de agua. Recuerde que siempre estamos a su disposición si tiene alguna pregunta o duda sobre su agua.

Source Water Assessment

La Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ) completó una evaluación de nuestras fuentes de agua, y los resultados indican que algunas de nuestras fuentes son susceptibles a ciertos contaminantes. Este plan de la evaluación del agua de la fuente (SWAP) es una evaluación del área delineada alrededor de nuestras fuentes enumeradas a través de las cuales los contaminantes, si están presentes, podrían emigrar y alcanzar nuestra agua de la fuente. También incluye un inventario de fuentes potenciales de contaminación dentro del área delimitada y una determinación de la susceptibilidad del suministro de agua a la contaminación por las fuentes potenciales identificadas.

Los requisitos de muestreo para nuestro sistema de agua se basan en esta susceptibilidad y en los datos de muestras anteriores. Cualquier detección de estos contaminantes se encontrará en este Informe de Confianza del Consumidor. Según el SWAP, nuestro sistema de agua tiene una susceptibilidad media. Si desea revisar el SWAP, por favor no dude en ponerse en contacto con nuestra oficina durante las horas regulares de oficina.



Miles han vivido sin amor, ni uno sin agua”.

—W.H. Auden

Participación comunitaria

Queremos que nuestros valiosos clientes estén informados sobre su empresa de suministro de agua. Puede asistir a una reunión pública programada para el miércoles 19 de julio de 2023, a las 16:30 horas, en las Cámaras del Consejo del Ayuntamiento de Baytown, 2401 Market Street. Para obtener más información, llame al (281) 420-5310.

¿Cuánto tiempo se puede almacenar el agua potable?

El desinfectante del agua potable acabará disipándose incluso en un recipiente cerrado. Si ese recipiente albergaba bacterias antes de llenarse con el agua del grifo, las bacterias pueden seguir creciendo una vez que el desinfectante se haya disipado. Algunos expertos creen que el agua puede almacenarse hasta seis meses antes de que sea necesario sustituirla. La refrigeración ayudará a ralentizar el crecimiento bacteriano.

Descripción del tren de tratamiento

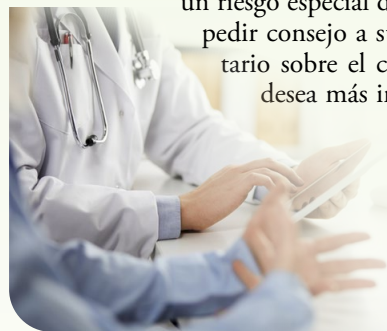
La Autoridad del Agua del Área de Baytown trata su agua mediante coagulación, sedimentación, desinfección y filtración convencionales para eliminar o reducir los posibles contaminantes nocivos que pueda haber en el agua de origen.

El cloruro férrico y un polímero catiónico coagulante logran la coagulación. A continuación, el agua tratada se filtra a través de carbón de antracita, arena y grava. La desinfección se consigue mediante la adición de amoníaco y cloro, que forman monocloramidas.

Información importante para la salud.

Usted puede ser más vulnerable que la población general a determinados contaminantes microbianos, como el *Cryptosporidium*, presentes en el agua de consumo. Los lactantes, algunos ancianos o las personas inmunodeprimidas, como las que reciben quimioterapia contra el cáncer, las que han sido sometidas a trasplantes de órganos, las que están en tratamiento con esteroides y las personas con VIH/sida u otros trastornos del sistema inmunitario, pueden correr un riesgo especial de contraer infecciones. Debe

pedir consejo a su médico o profesional sanitario sobre el consumo de agua potable. Si desea más información sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium*, póngase en contacto con la línea directa de agua potable segura (800) 426-4791.



¿TIENE ALGUNA PREGUNTA?

Para cualquier pregunta sobre el agua potable o más información sobre este informe, llame a LaTanya Henderson, Supervisora de Campo, al (281) 420-5310 o escriba a Baytown Area Water Authority, 7425 Thompson Road, Baytown TX 77521.

Piense antes de tirar de la cadena

Tirar por el desagüe los medicamentos caducados o sin usar puede ser perjudicial para el agua potable. Desechar correctamente los medicamentos no utilizados o caducados ayuda a protegerle a usted y al medio ambiente. Mantenga los medicamentos fuera de nuestras vías fluviales desechándolos de forma responsable. Para encontrar un punto de recogida cercano, visite <https://bit.ly/3IeRyXy>.



Descripción de la fuente de agua

Nuestra agua potable se obtiene del río Trinity, una fuente de agua superficial. El agua bruta suministrada a la ciudad de Baytown procede de la Baytown Area Water Authority a través del canal de la Coastal Water Authority.



Plomo en las tuberías domésticas

Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente a las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable procede principalmente de los materiales y componentes asociados a las tuberías de servicio y la fontanería doméstica. El suministro de agua es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no podemos controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de fontanería. Si el agua ha estado en el grifo durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo tirando de la cadena durante 30 segundos o dos minutos antes de utilizarla para beber o cocinar. Si le preocupa la presencia de plomo en el agua, le recomendamos que la analice. Puede obtener información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición en la línea directa de agua potable segura (800) 426-4791 o en www.epa.gov/safewater/lead.



Sustancias que puede contener el agua

Para garantizar que el agua del grifo sea potable, la EPA de EE.UU. establece normas que limitan la cantidad de determinados contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de abastecimiento de agua. La normativa de la U.S. Food and Drug Administration establece los límites de contaminantes en el agua embotellada, que debe ofrecer la misma protección para la salud pública. Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de estos contaminantes no indica necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud.

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, puede adquirir minerales naturales, en algunos casos material radiactivo, y sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana. Entre las sustancias que pueden estar presentes en el agua de origen se incluyen:

Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden proceder de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, explotaciones agropecuarias o fauna salvaje;

Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden aparecer de forma natural o proceder de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura;

Pesticidas y herbicidas, que pueden proceder de diversas fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales;

Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo y que también pueden proceder de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos;

Contaminantes radiactivos, que pueden aparecer de forma natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.

En el agua potable pueden encontrarse contaminantes que pueden causar problemas de sabor, color u olor. Estos tipos de problemas no son necesariamente causa de problemas de salud. Para obtener más información sobre el sabor, el olor o el color del agua potable, póngase en contacto con nuestra oficina comercial. Para obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos sobre la salud, llame a la línea directa de agua potable segura de la EPA de EE.UU. al (800) 426-4791.



Resultados de las pruebas

Nuestra agua se controla para detectar muchos tipos diferentes de sustancias según un programa de muestreo muy estricto, y el agua que suministramos debe cumplir normas sanitarias específicas. Aquí sólo mostramos las sustancias detectadas en nuestra agua (puede solicitar una lista completa de todos nuestros resultados analíticos). Recuerde que la detección de una sustancia no significa que el agua no sea segura para beber; nuestro objetivo es mantener todas las detecciones por debajo de sus respectivos niveles máximos permitidos.

El Estado recomienda controlar determinadas sustancias menos de una vez al año porque sus concentraciones no cambian con frecuencia. En estos casos, se incluyen los datos de la muestra más reciente, junto con el año en que se tomó la muestra.

El porcentaje de eliminación de carbono orgánico total (COT) se midió cada mes, y el sistema cumplió todos los requisitos de eliminación de COT establecidos (a menos que se anotara una infracción de COT en la columna Infracción).

SUSTANCIAS REGULADAS							
SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	MCL [MRDL]	MCLG [MRDLG]	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
Amianto (MFL)	2021	7	7	0.197	0.197–0.197	No	Descomposición de las tuberías de agua de amianto-cemento; Erosión de los depósitos naturales
Atrazina (ppb)	2022	3	3	0.19	0.1–0.39	No	Escorrentía de herbicidas utilizados en cultivos en hileras
Bario (ppm)	2022	2	2	0.0520	0.0506–0.0535	No	Vertido de residuos de perforación; Vertido de refinerías de metales; Erosión de depósitos naturales
Emisores Beta/Fotón (pCi/L)	2021	50 ¹	0	5.6	4.4–6.8	No	Descomposición de depósitos naturales y artificiales
Cloraminas (ppm)	2022	[4]	[4]	3.50	1.30–6.00	No	Aditivo para el agua utilizado para controlar los microbios
Radio combinado (pCi/L)	2021	5	0	1.5	1.5–1.5	No	Erosión de depósitos naturales
Cianuro (ppb)	2022	200	200	90	0.10–180	No	Vertidos de fábricas de acero/metal; Vertidos de fábricas de plásticos y fertilizantes
Ftalato de di(2-etilhexilo) (ppb)	2022	6	0	0.64	0.64–0.64	No	Vertidos de fábricas de caucho y productos químicos
Fluoruro (ppm)	2022	4	4	0.59	0.56–0.62	No	Erosión de depósitos naturales; Aditivo del agua que favorece unos dientes fuertes; Vertidos de fábricas de fertilizantes y aluminio.
Ácidos haloacéticos [HAA]-Fase 2 (ppb)	2022	60	NA	18.4	7.6–31.6	No	Subproducto de la desinfección del agua potable
Nitrato (ppm)	2022	10	10	0.130	0.130–0.130	No	Escorrentía por el uso de fertilizantes; Lixiviación de fosas sépticas, aguas residuales; Erosión de depósitos naturales.
Simazina (ppb)	2022	4	4	0.064	<0.06–0.12	No	Escorrentía de herbicidas
Bacterias coliformes totales (positive samples)	2022	TT	NA	0	NA	No	Presente de forma natural en el medio ambiente
Carbono orgánico total (removal ratio)	2022	TT ²	NA	4.89	3.50–6.60	No	Presente de forma natural en el medio ambiente
TTHM [trihalometanos totales]-Fase 2 (ppb)	2022	80	NA	23.2	6–39.6	No	Subproducto de la desinfección del agua potable
Turbidez ³ (NTU)	2022	TT	NA	0.24	0.04–0.24	No	Escorrentía del suelo
Se recogieron muestras de agua del grifo para realizar análisis de plomo y cobre en puntos de muestreo de toda la comunidad.							
SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	AL	MCLG	CANTIDAD DETECTADA (90 % ILE)	SITIOS POR ENCIMA DE AL/ TOTAL SITIOS	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
Cobre (ppm)	2022	1.3	1.3	0.599	0/33	No	Corrosión de los sistemas de fontanería domésticos; Erosión de los depósitos naturales
Plomo (ppb)	2022	15	0	2.2	0/33	No	Líneas de servicio de plomo; Corrosión de los sistemas de fontanería domésticos, incluidos los accesorios y las instalaciones; Erosión de depósitos naturales

¹ El MCL para partículas beta es de 4 milirems por año. La EPA de EE.UU. considera que 50 pCi/L es el nivel preocupante para las partículas beta.

² El valor indicado en Cantidad detectada de COT es la relación más baja entre el porcentaje de COT realmente eliminado y el porcentaje de COT que debe eliminarse. Un valor superior a 1 indica que el sistema de agua cumple los requisitos de eliminación de COT. Un valor inferior a 1 indica una infracción de los requisitos de eliminación de COT.

³ La turbidez es una medida de la turbidez del agua. Se controla porque es un buen indicador de la calidad del agua y de la eficacia de los desinfectantes.

¿Qué tipo de recipiente es mejor para almacenar agua?

Consumer Reports ha aconsejado sistemáticamente que el vidrio o los plásticos sin BPA, como el polietileno, son las opciones más seguras. Para mayor seguridad, no utilice ningún recipiente en cuyo símbolo de reciclaje aparezca 7PC (que es el código del BPA). También puedes considerar el uso de acero inoxidable o aluminio con revestimientos sin BPA.

¿Cuánta agua de emergencia debo tener?

Normalmente, se recomienda un litro por persona y día. Para una familia de cuatro miembros, serían 12 galones para tres días. El ser humano puede sobrevivir un mes sin comida, pero sólo una semana sin agua.

¿Cuánto tarda un proveedor de agua en producir un vaso de agua potable tratada?

Un vaso de agua potable puede tardar hasta 45 minutos en producirse.

¿Cuántos sistemas comunitarios de abastecimiento de agua hay en Estados Unidos?

Unos 53.000 sistemas públicos de abastecimiento de agua de Estados Unidos procesan 34.000 millones de galones de agua al día para uso doméstico y comercial. Estos sistemas abastecen al 85% de la población.

¿Qué actividad doméstica desperdicia más agua?

La mayoría de la gente diría que la mayor parte del consumo de agua procede de la ducha o de fregar los platos; sin embargo, la descarga del inodoro es, con diferencia, el mayor consumo de agua en un hogar (representa el 40% del consumo total de agua). Los inodoros consumen de 4 a 6 galones por descarga, así que considere un inodoro de flujo ultra bajo (ULF), que requiere sólo 1,5 galones.



Definitions

90 %ile: Los niveles notificados de plomo y cobre representan el percentil 90 del número total de lugares analizados. El percentil 90 es igual o superior al 90% de nuestras detecciones de plomo y cobre.

AL (Nivel de Acción): La concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

MCL (Nivel Máximo de Contaminante): El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL se fijan lo más cerca posible de los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

MCLG (Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

MFL (millón de fibras por litro): Medida de la presencia de fibras de amianto de más de 10 micrómetros.

MRDL (Nivel Máximo de Desinfectante Residual): El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

MRDLG (Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual): El nivel de un desinfectante del agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

NA: No aplicable.

NTU (Unidades Nefelométricas de Turbidez): Medida de la claridad, o turbidez, del agua. Una turbidez superior a 5 NTU es apenas perceptible para una persona normal.

pCi/L (picocurios por litro): Medida de radiactividad.

ppb (partes por billón): Una parte de sustancia por mil millones de partes de agua (o microgramos por litro).

ppm (partes por millón): Una parte de sustancia por millón de partes de agua (o miligramos por litro).

TT (Técnica de Tratamiento): Proceso necesario destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.